

Ярослав Климанов

Образ действий
правителя

6+

Чанакья Пандит
Образ действий правителя

«Автор»

2019

Пандит Ч.

Образ действий правителя / Ч. Пандит — «Автор», 2019

Для русскоязычной аудитории поэтическое изложение афоризмов Чанакьи Пандита – возможность познакомиться с образом мыслей одного из наиболее известных политиков прошлого. Чанакья – знаменитый индийский брахман, игравший главную роль в возведении Чандрагупты на престол царства Магадха. Он отличался хитростью и тонким политическим умом и сравнивается историками Индии с Макиавелли. Его трактаты стали одними из первых в мире книг, в которых были сформулированы основные принципы деятельности спецслужб. Считается пионером в области экономики и политической науки.

© Пандит Ч., 2019

© Автор, 2019

Содержание

Образ действий правителя	6
Вступление	7
Отношения с друзьями и врагами	11
Конец ознакомительного фрагмента.	14

Чанакья Пандит

Образ действий правителя

Ярослав Климанов

Образ действий правителя

2022

Об авторе поэтического текста

Климанов Ярослав Анатольевич – выпускник художественно-графического факультета Нижнетагильского государственного педагогического института и философского факультета Уральского федерального университета, художник, преподаватель изобразительного искусства, писатель, переводчик, автор и исполнитель песен, автор поэтических изложений произведений классики Востока. Лауреат музыкальных и поэтических фестивалей. Лауреат премии за доброту в искусстве «На благо мира».

Книга «Образ действий правителя» – поэтическое изложение трактата индийского брахмана Чанакья, известного также как Каутилья. «Чанакья-раджа-нити-шаstra» говорит о политике, экономике, этике, нравственности людей, облаченных властью.

Поэтическая форма способствует восприятию и запоминанию текстов, поэтому использовалась для фиксации знаний многими народами.

«Чанакья-раджа-нити-шаstra»

Поэтическое изложение

Об авторе трактата

Чанакья (даты жизни согласно официальной истории около 370–283 гг. до н.э.), известный также под именем Ватсьяяна, – знаменитый индийский брахман, игравший главную роль в возведении Чандрагупты на престол царства Магадха (321 до н.э.) и в уничтожении прежней династии – Нанда (317 до н.э.). Он отличался хитростью и тонким политическим умом и сравнивается историками Индии с Макиавелли. Его перу приписывают трактат о политике и нравственности, известный под названием «Чанакья-сутра», а также трактат «Чанакья-раджа-нити-шаstra». Под именами Каутилья и Вишнугупта он известен как автор политического трактата «Артхашаstra», что в переводе с санскрита значит «Наука о пользе», или «Писание о процветании». Этот трактат стал одной из первых в мире книг, в которой были сформулированы основные принципы деятельности спецслужб. Чанакья считается пионером в области экономики и политической науки, его труды – предтеча классической экономики. Чанакья был учителем в образовательном центре Таксила. Его произведения не публиковались в новейшей истории до 1909 года.

«Чанакья-раджа-нити-шаstra» не считается священным текстом, хотя некоторые стихи имеют явные параллели с определёнными местами Вед и с текстами, причисляемыми к ведическому канону, такими как Панчатантра. Данное изложение не претендует на абсолютную точность по двум причинам: во-первых, оно сделано не с оригинала, а с русского прозаического перевода, во-вторых, любое поэтическое изложение для создания гармоничной поэтической формы предполагает использование слов-синонимов и выражений, близких по смыслу к оригиналу. Что касается содержания трактата Чанакья, то, скорее всего, читатель обнаружит, что многие стихи по-прежнему актуальны в современных условиях.

Вступление

Правитель карой обжигает,
а солнце в небесах – сияньем,
огонь – жарой, кто Бога¹ знает –
своим правдивым покаяньем.

1 В оригинале «Брахман» – Дух, Божественность, Всевышний, Целое.

Страх наказания – дамба для грехов.
С безгрешными непросто повстречаться.
Обычно все боятся (мир таков),
чтоб от благословений наслаждаться.

Всегда достойна жалости страна,
когда она правителя теряет,
семья, когда потомства лишена,
безграмотный и тот, кто голодает.

Благословенны те, кто не узрел
свою страну раздробленной на части,
семьи упадок, женщину без дел
достойных, сына, что попал в несчастье.

Жену, богатство можно возвратить,
друзей, детей и общества признание.
Но смерть свою никак не отменить.
Жизнь – высшее среди прочих достоянье.

Врага опасней жертвенный обряд,
когда не предлагают угощенья.
Он для страны – причина разрушенья.
А также ритуал почти как яд,
когда не предложили дар жрецу,
учителю (духовному отцу).

Качества достойной страны

Коль нет жены, что будешь домом звать?
И чем поддержишь счастье без богатства?
Коль нет земли, где травам возрастать?
Что без деревни может называться
Отчизной или Родиной? – скажи.
Не оставайся даже дня в селенье,
где нет людей богатых, управленья,
реки, врача, что поддержал бы жизнь.

Не оставайся там, где не найти
средств поддержать себя, свою защиту,

где нет стыда, учтивость не в чести
и где благотворительность забыта.

Не нужно жить в стране, где не дают
трудиться иль за труд не награждают,
где нет родни и где не обучают.
Знай, обречённой ту страну зовут,
где нет людей, что ею управляют.
Страну, где слишком много таковых,
лишь женщины и дети вдохновляют.
Не надо также жить в местах таких,
где все тебя почётом окружают,
и там, где вдруг тебя не уважают.

Прими такое правило в судьбе:
будь это даже с неба колесница,
не нужно никогда в неё садиться,
не встретив уважения к себе.

Кто дальновиден, тот в плохой стране
не станет жить, как и в условиях гадких,
не будет близок он к плохой жене,
плохой реке, к местам, где недостатки
финансов или должного съестного.
Держись подальше от плохой жены,
плохой страны, правителя плохого,
плохой родни, друзей, что не верны.

В плохой стране за тяжкие труды
ты не получишь должного дохода.
А сын плохой не поднесёт воды,
когда состарит плоть твою природа.
Не нужно счастья в доме ожидать,
когда с тобой жена плохого нрава.
Коль смог плохих адептов воспитать,
какая у тебя быть может слава?

Друзья и враги

Тот настоящий друг, кто рядом будет
в болезни, в горе, в голоде, коль ты
среди врагов, когда правитель судит,
затем у гробовой твоей плиты.

Тех сторонись, кто сладкие слова
тебе в лицо высказывает лестно,
но, оказавшись за спиной едва,
уж действует во вред тебе, нечестно.

Он – как кувшин, в который яд налит,
который плёнка молока скрывает.
Такой кувшин приятен лишь на вид,
но то, что в нём, однажды убивает.

Для благосостоянья только плюс,
когда с людьми хорошими союз.
Уже не нужно очищать зерно,
когда от шелухи отделено.

В характере врага цени черты
достойные, терпи черты плохие,
пусть даже в гуру их заметишь ты.
Вникай в его слова, пусть и худые,
к учителю являя уваженье,
как противоположность небреженья.

Тот, кто врагу наивно доверяет,
подобен человеку, что сидит
на ветке и при этом засыпает,
рискуя тем, что вниз с неё слетит.
Враг, побежденный в схватке,
не бывает доверия достоин никогда,
пусть даже он и дружбу предлагает.
Ворона знает правило всегда:
коль был пожар, в жилище не влетать –
от дыма будет тяжело дышать.

О друге: будь он плох или хорош,
не доверяйся и ему всецело.
Коль в гневе друг, то может не за грош
раздать твои секреты, вот в чём дело.

Тот, кто тебе не доверяет сам,
тот твоего доверья не достоин.
Но даже и достойнейшим друзьям
не раскрывай всего. Живи, как воин.

Беспечность, что доверьем рождена,
разрушить может всё до основанья.
Врага останки (как заболеванья,
пожар иль долг) в любые времена
ожить способны. Потому скорей
от них избавься. Слабый враг иль сильный –
нельзя недооценивать людей.
Любой огонь, пусть даже не обильный,
способен лес поджечь. Пусть враг твой хил.
Со временем он может стать могучим,
как искра в стоге сена. Будет лучше,

чтоб и детей врага ты не забыл.
Они угрозой могут стать в свой час.
Порой пожар внезапно возникает
в сухой листве, что с древа опадает.
Цени, как должно, родственную связь.

Что невозможно силой утвердить,
то можно сделать с помощью уловки.
Вороны, эти ушлые воровки, уловкой¹
могут кобру победить.

Не стоит быть прямолинейным слишком.
Отправься в лес и посмотри вокруг.
Стволы прямые рубят на дровишки.
Не тронут лишь кривой, корявый сук.

Отношения с друзьями и врагами

На языке богиня процветанья,
на нём же – ложь друзей или родных.
Лишение свободы, умиранье
рождаются на языках людских.

Язык, разить других – твоё желанье.
Так почему бы не произносить
благую речь, источник процветанья?
Она способна многих покорить.

1 В оригинале «золотой цепочкой», т.е. украшением.

Коль речь приятна, каждый, кто рождён,
тобою будет удовлетворён.
Одна из главных для тебя повадок:
поток речей твоих быть должен сладок.
Кто правит, должен помнить об одном:
враги должны всегда уничтожаться.
Не важен выбор способа притом:
и перемирие может заключаться...
Уступки, спор, вторжение – много средств,
чтоб избежать враждебных нам соседств.

С врагами нужно в жизни расправляться,
используя других своих врагов.
Ведь и колючка может извлекаться
при помощи другой. Подход таков:
любой твой враг быть должен окружён
препятствиями, дочь – родных любовью,
сын – книгами, а друг – со всех сторон
доверием. Сражайся «малой кровью».

Порядочны они иль вероломны,
враги вреда не смогут принести,
хотя твои усилья будут скромны.
Одну способность нужно обрести:
любые споры или притязанья
решать без зла и противостоянья.
Тому, кто может так влиять, несложно
преодолеть и слово «невозможно».

Большой отряд порядочных людей
с любым врагом способен состязаться.
Трава, когда травинок много в ней,
под сильным ливнем может не сгибаться.

И даже небольшой отряд порой
довольно стойким в действиях бывает.
Слон, связанный верёвкой одной,
сплетенной из травы, не убегает.
Когда судьба действительно грозит
забрать казну и жизнь, то, не скорбя,
правитель должен пред врагом склониться
и так спасти богатства и себя.

Порой необходимо заключить
с врагами мир, вступить в конфликт с друзьями.
Мудрец способен этими шагами
дорогу к нужной цели проложить.

Врага носи на собственных плечах,
коль надо, но когда наступит время,
разбей врага, сними былое бремя.
Так бьют горшки о камни – в пух и прах.

Враг слабостей твоих не должен знать,
но ты его изъяны знать обязан.
Намеренья свои умеи скрывать.
Так черепаха применяет разум:
все лапы втянет в панцирь свой тайком
и молча наблюдает за врагом.

Идеям, что способен ум рождать,
известными не нужно становиться.
С твоих секретов не срывай печать.
В свой срок им нужно в действиях раскрыться.

О слабостях своих скрывая знанье,
знай слабости врага не на словах.
Царь, что стране желает процветанья,
обязан всех врагов держать в долгах.

Он должен заключать и мир порою
на год иль на полгода. Этот срок
достаточен разумному герою,
чтоб победить, поняв врага порок.
Тот царь, в чьём положении есть изъяны,
в союзе должен быть с любой из сил.
Так Рамачандра в прошлом поступил,
и за Него сражались обезьяны.

Те обезьяны не ходили строем.
Им не был от природы разум дан.
Но Рама мост с их помощью построил
и перешёл великий океан.

Лишь те, в ком есть огромное стремленье
добиться общей цели, не своей,
готовы поддержать союз друзей.
Без воли речи нет о единенье.
Но чтоб к себе союзников привлечь,
для них нужны такие предложенья,
которые способны их увлечь.
Кто ищет лишь богатства, положенья,
не годен для союза. В тот же час,
когда его мечты осуществляются,
ничто уже не свяжет вместе вас.
Союз не сможет дальше продолжаться.

Скупца купи богатством, гордеца –
почётом, а глупца, конечно, – лестью,
тех, кто умён и честен, – так же – честью,
почтеньем – расположенность отца
и каждого, кто выше в положенье,
подарками – того, кто в подчиненье,
а равного – отвагой удалой –
готовностью вступить в смертельный бой.

Правителя, что милости не знает,

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.